

Cairo University

Faculty of Arts

English Department

Student Guide

A Brief History

Of the English Department

By Professor Saad Gamal

Any history of the Department of English at Cairo University, however brief, is apt to recognize a number of phases each with its distinctive features. This one recognizes three phases.

Phase I. The Beginnings (1925-1950)

The Department of English at Cairo University was established around 1925 together with other departments comprising the Faculty of Arts, itself one of several faculties making the new Egyptian State University (later renamed Fouad I University).

Students admitted to the English Department came with nine years of English language learning throughout their pre-university education. Their mastery of the language qualified them to understand and appreciate the great classics of English literature in the various genres.

The Faculty were scholars and men-of-letters from England. Robert Graves and Bonamy Dobree were two prominent figures in the late twenties and the thirties. During the war years the Department hosted a number of young poets and novelists: Robin Fedden, Terence Tiller, P. H. Newby and Bernard Spencer, as well as a handful of less known figures who spent the war years teaching English at this department.

The syllabus also included Latin, French as a second foreign language and of course Arabic literature.

The Department "published" an in-house magazine "The English Section Faculty of Arts Magazine (ESFAM)" where students gave expression to their ideas, dreams and fantasies in verse or prose.

The mid-thirties saw the establishing of the Graduates Club in downtown Cairo where graduates of the Department kept contact with their Alma Mater and both graduates and senior students participated in drama productions, discussions of current events and other social activities.

Phase II. Egyptianization (1950-1970)

The wind of politics brought with it some far-reaching changes to the Egyptian scene. Fouad I University was renamed Cairo University and the very core of the educational system was challenged and reshaped. The Department of English saw the departure of its English Faculty, leaving two Egyptians (Oxonians) and a Dutchman to face a new academic year only two months away. A hectic recruitment campaign calling on holders of MA or Graduate Diploma in English Studies (Exeter University) brought the total number of faculty to nine. Some emergency cuts in the syllabi had to be made and 1954-55 left both students and faculty gasping.

Plans to ensure a well qualified faculty were immediately set in motion. Scholarships and grants helped send a limited number of Egyptians to Ireland and to the United States to study for PhD degrees in literature and in linguistics. Visiting professors from the U.S. also helped, especially in the area of linguistics, then a relatively new discipline.

The sixties witnessed the return of a good number of PhDs in both areas (literature and linguistics), and the student-teacher ratio was restored to a reasonably acceptable level, considering the many adverse circumstances at the time. Those years also saw significant changes in the curriculum: expansion in linguistics courses, interest in world literature in English, and cross-cultural studies.

Phase III. Consolidation and Diversification (1970 - the Present)

Over the last three decades the Department has seen considerable development in various areas. The following features characterize the third phase.

- Reinforcing language skills in response to lower competence level of secondary school certificate holders as a result of reducing foreign language teaching to the prep and secondary stages--no foreign languages in the primary stage.
- Upgrading requirements for academic degrees (MA, Ph.D in both specializations literature and linguistics) and orienting syllabi in the Translation and applied linguistics to meet market needs.
- Upgrading junior faculty members through securing opportunities to study in British/American/Canadian universities either through the joint supervision channels or scholarships and grants.
- Keeping in contact with current trends through conferences held regularly (every other year) with participation from national universities as well as universities from "abroad" (in the widest sense).
- Encouraging research and publication. The Department has its journal "English Language Studies", but faculty members are urged to publish through other recognized channels.
- Reinforcing the need to integrate linguistic and literary studies through shared grounds (stylistics, discourse analysis, cross-cultural studies).
- Tightening up admission requirements in all levels and requiring restoring student-teacher ratio especially with the increasing loss of faculty through secondment to other universities in the region or to private universities in Egypt.

The Department's Vision and Mission

Vision

The Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Cairo University (EDFACU) seeks to achieve academic excellence, bridge cultures and contribute to the production of knowledge. The Department fosters a dynamic and diverse educational and intellectual environment to inspire and empower career professionals and committed citizens.

Mission

The Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Cairo University is a learning community that

- provides access to rich academic programmes that prepare life-long learners and leaders to become citizens who serve and benefit their society
- exposes learners to cultures and equips them with skills to enable them to play a creative role in the world
- promotes and sustains intellectual enquiry and research characterized by excellence, rigour and integrity
- establishes partnerships with national and international institutions to contribute to social and cultural development

Undergraduate bylaws

| Year | Term | Course Code | Course | No. of hours | |
|-------------------------------|--------|-------------------------------|---|---|-----------|
| | | | | Theory | Practice |
| First | First | Engl0111 | Arabic Language & Arab Civilization (1) | 1 | 4 |
| | | Engl0112 | Introduction to Translation | 1 | 4 |
| | | Engl0113 | Grammar & Writing | 2 | 4 |
| | | Engl0114 | Introduction to Cultural Studies | 2 | 2 |
| | | Engl0115 | Introduction to English Literature (1) | 2 | - |
| | | Total 15 contact hours | | | 8 |
| | Second | Engl0121 | Foreign Language (1) | 1 | 4 |
| | | Engl0122 | Topics in Literature | 2 | 2 |
| | | Engl0123 | Introduction to Linguistics | 2 | 2 |
| | | Engl0124 | Reading & Listening Comprehension | 2 | 4 |
| | | Engl0125 | Research Skills | 2 | - |
| | | Engl0126 | Introduction to English Literature (2) | 1 | 4 |
| | | Total 18 contact hours | | | 10 |
| | Second | First | Engl0211 | Arabic Language & Arab Civilization (2) | 2 |
| Engl0212 | | | Phonetics | 1 | 4 |
| Engl0213 | | | Introduction to Criticism | 2 | 2 |
| Engl0214 | | | Poetic Movements (1) | 2 | 4 |
| Engl0215 | | | Cultural Studies (1) | 2 | 2 |
| Total 15 contact hours | | | 9 | 12 | |

| | | | | | |
|-------|--------|----------|---|-----------|-----------|
| | Second | Engl0221 | Foreign Language (2) | 2 | 2 |
| | | Engl0222 | Arabic-English & English-Arabic Translation (1) | 1 | 4 |
| | | Engl0223 | Elements of the English Novel | 3 | 2 |
| | | Engl0224 | Syntax | 2 | 2 |
| | | Engl0225 | Reading & Essay Writing | 2 | 2 |
| | | Engl0226 | Elements of Drama | 2 | - |
| | | | Total 18 contact hours | 12 | 12 |
| Third | First | Engl0311 | Scientific Thinking | 2 | 2 |
| | | Engl0312 | Drama Movements | 2 | 4 |
| | | Engl0313 | Arabic-English & English-Arabic Translation (2) | 2 | 2 |
| | | Engl0314 | Comparative Studies (1) | 2 | 2 |
| | | Engl0315 | Theoretical & Practical Criticism (1) | 2 | 2 |
| | | | Total 15 contact hours | 10 | 10 |
| | Second | Engl0321 | Cultural Studies (2) | 2 | 2 |
| | | Engl0322 | Poetic Movements (2) | 2 | 2 |
| | | Engl0323 | Semantics & Pragmatics | 2 | 2 |
| | | Engl0324 | American Studies (1) | 2 | 2 |
| | | Engl0325 | Literary Movements in the English Novel | 2 | 2 |
| | | Engl0326 | Research Reading & Writing | 2 | 2 |
| | | | Total 18 Contact Hours | 12 | 12 |

| Year | Term | Course Code | Course | No. of hours | |
|--------|--------|-------------|--|--------------|-----------|
| | | | | Theory | Practice |
| Fourth | First | Engl0411 | Human Rights | 2 | 2 |
| | | Engl0412 | Selected Topics in Fiction & Non-Fictional Prose | 2 | 2 |
| | | Engl0413 | Graduation Project | 3 | 2 |
| | | Engl0414 | Cultural Studies (3) | 2 | 2 |
| | | Engl0415 | Theoretical & Practical Criticism (2) | 2 | - |
| | | | Total 15 Contact Hours | 11 | 8 |
| | Second | Engl0421 | Selected Topics in Drama | 1 | 4 |
| | | Engl0422 | Selected Topics in Poetry | 1 | 4 |
| | | Engl0423 | Arabic-English & English-Arabic Translation (3) | 2 | 2 |
| | | Engl0424 | Selected Topics in Linguistics | 2 | 2 |
| | | Engl0425 | Comparative Studies (2) | 2 | 2 |
| | | Engl0426 | American Studies (2) | 2 | 2 |
| | | | Total 18 contact hours | 10 | 16 |

Undergraduate Course Descriptions

First Year - First Term

Arabic Language and Civilization (1) 030111

Objective :Introducing students to Arabic literature through discussing a variety of texts, and connecting these texts with Arabic civilization.

Content :Reading and discussing various Arabic literary texts, and studying the relationship between these texts and Arabic civilization.

Introduction to Translation 030112

Objective :Introducing students to the concept of translation of languages and applying it to translation in Arabic and English. Clarifying the basic characteristics of both English and Arabic languages.

Content :To help students identify the characteristics of both Arabic and English languages, through different texts and train them in using dictionaries.

Grammar and Essay (Written) 030113

Objective :Introducing students to basic English grammar, how to properly use grammar in writing, how to write a comprehensive paragraph and introduce students to the basics elements of writing an essay and its different forms.

Content :Understanding English language grammar, connecting reading with writing, analysing different articles to identify elements of writing an article, how to articulate well written sentences, increase linguistic skills and grammar in writing and focus on comparative and cause and effect relationships.

Introduction to Cultural Studies 030114

Objective :Introducing modern trends in Western culture, and basics of visual culture (Short films, documentaries, photography, fine Arts and photographed journalism). Also, relating visual culture to written culture (Literature) and developing the students' critical and creative skills in preparation to study Literature and other forms of culture.

Content :Studying the difference between visual culture production and visual commercial production, developing visual criticism based on the tools of each art separately, and relating different forms of Arts, critical analysis and deriving the underlying message in visual Arts.

Introduction to English Literature (1) 030115

Objective :Introducing students to the definition of Literature and different literary genres. Studying the relationship between literary works and its timeframe.

Content :Studying the definitions of Literature, discussing literary works to study the difference between a short story, a poem, play and other literary genres.

First Year - Second Term

European Language 030121

Objective :Introducing students to how to read texts in second European language through discussing various texts.

Content :Studying different texts in second European language and discussing them.

Topic in Literature 030122

Objective :Introducing students to the history of literature and the roots of main literary genres.

Content :Reading and analysing selected texts that lead to understanding the history of literature and the roots of main literary genres.

Research Skills 030123

Objective :Introducing students to the concept of scientific research and developing their research skills. Introducing students to the basics of scientific writing, how to write research papers and ethics of research.

Content :Introducing scientific research tools and documentation APA and MLA, copyrights, risks of quoting without mentioning the source of quotation.

Comprehension and Listening 030124

Objective :Developing reading, understanding and analytic skills. Developing students' skills to identify correct sentences, understand English conversations and answer questions that improve their analytic and critical skills.

Content :Reading and analysing different prose texts through studying various selected texts in the English language.

Introduction to English Literature (2) 030125

Objective :In-depth introduction to different literary genres throughout different eras in history, literary appreciation, critical thinking, and the relationships between different literary genres.

Content :Critical reading and analysing texts in drama, novel, short story and poetry.

Introduction to Linguistics 030126

Objective :General introduction of students to different sections of linguistics and enabling them to understand different curricula in studying linguistics which would assist them to connect between current linguistic curriculum this year and the years to come.

Content :Enabling students to understand and use different linguistic terms and train students in comparing between different languages on different linguistic levels.

Second Year - First Term

Arabic Language and Arab Civilization (2) 030211

Objective: It aims at a profound study of Arabic literary texts linking them to the Arab civilization and comparing them with other literary texts written in other languages.

Content: Discussing and studying the relations between Arabic literary texts and Arab civilization in addition to comparing them with other literary texts written in other languages.

Phonetics 030212

Objective: It aims at introducing students to phonetics, phonetic symbols, intonation, tunes and their different forms. The students is also introduced to the comparison of different languages and the levels of linguistic analysis especially between Arabic and English

Content: applying the rules of Phonetics, studying English vowels and consonants and training on correct reading and pronunciation in addition to holding conversation.

Introduction to Criticism 030213

Objective: It aims at introducing students to major concepts of criticism, the beginning of criticism in the classical era, literary and critical schools in addition to practical criticism.

Content: Reading texts to know the historical background of literary theories in addition to analyzing texts belonging to different critical schools.

Cultural Studies (1) 030214

Objective: It aims at introducing students to the different ages of the English and Western civilizations and their impact on culture and thought, the features the different ages and how they are related, and the reason for the rise and decline of ages.

Content: Handling some texts that brought about radical changes in the western culture in addition to providing students with a historical background of the social, political and economic conditions of the western history to enable him/her to link them to culture.

Poetic Movements (1) 030215

Objective: It aims at introducing students to poetry and its major elements and movements.

Content: training students to recognize the elements of poetry and applying the theoretical knowledge of the different movements of poetry to different poetic texts through reading poetic texts belonging to the Renaissance, the neo classical age and metaphysical poetry in addition to training

students to attempt a contrastive analysis from a critical perspective.

Second Year - Second Term

Foreign Language 030221

Objective: It aims at introducing students to the comprehension and analysis of texts written in his/her second language through discussing different texts.

Content: Reading texts dealing with ideas and events that are of interest to students to enhance their thought and develop their skills to use that language.

Arabic-English & English-Arabic Translation (1) 030222

Objective: It aims at introducing students to the different techniques and types of translation. The student also studies some of the Arabic and English syntax, word choice and use of vocabulary.

Content: Discussing the theoretical principles of translation and training students to translate texts about current affairs.

Reading & Essay Writing 030223

Objective: It aims at introducing students to reading different types of essays with the aim of analyzing these essays and using them in writing about different topics while adhering to academic integrity.

Content: Training students to write different types of essays that involve comparison, description, discussion, definition and analysis.

Syntax 030224

Objective: It aims at introducing students to syntax, sentence constituents and their interrelations in addition to the different types of English sentence including simple and compound ones.

Content: Handling texts that help students improve their skills of analyzing different types of sentences to be able to form correct English sentences, whether simple or compound ones.

Elements of the English Novel 030225

Objective: It aims at introducing students to the elements of the novel through reading important critiques of the elements of the novel, reading early English novels and analyzing literary texts from the point of the view of the novel.

Content: Understanding and discussing the concept and elements of the novel in addition to analyzing characters, perspective, plot, setting and style.

Elements of Drama 030226

Objective: It aims at introducing students to the elements of drama and the dramatic structure of comedy and tragedy in addition to the tragic character and different examples of dramatic and comic characters. Students also introduced to different styles used in play writing.

Content: analyzing different plays from the perspectives of the different literary movements under study and linking them to the cultural background of the ages in which they were written.

Third Year - First Term

Engl0311 Scientific Thinking

Objective: To introduce students to the concept of scientific thinking in humanities

Content: Reading texts that familiarize students with the concept of scientific thinking, and train them to use it in their own thinking and study

Engl0312 Drama Movements

Objective: To introduce students to the different literary movements from the emergence of classical drama to the modern and postmodern times, with particular reference to the influence of such movements on drama

Content: Analyses of selected plays from the perspective of the literary movements under study, linking these dramatic texts to the cultural backgrounds to the ages in which they were written, and comparing how the different literary movements tend to analyse the select texts

Engl0313 Arabic-English & English-Arabic Translation (2)

Objective To introduce students to theoretical concepts in translating varieties of language, train them to combine theory and practice in translation and allow them to learn about various aspects of English culture.

Content Translation of different kinds of text: literary, autobiographical, journalistic, etc., discussion of theories involved in translation, and holding seminars to discuss translated texts.

Engl0314 Comparative Studies (1)

Objective: To introduce students to different theoretical concepts of comparative literature and studies, encourage them to discuss various relevant topics, and compare different Arabic and English texts across cultures and time

Content: Analyses of Arabic and English texts from a comparative perspective to develop critical skills and the ability to establish connections between different cultures and concepts; for this purpose, various literary and non-literary texts are dealt with

Engl0315 Theoretical & Practical Criticism (1)

Objective: To introduce students to literary and critical schools in the Romantic and Victorian ages, and apply this knowledge to the analysis of texts from the perspectives of these different critical schools

Content: Introduction to both the Romantic age and the Victorian age, with exercises in the literary appreciation of selected poetic and prose texts from the two periods, based on critical discussion.

Third Year - Second Term

Engl0321 Cultural Studies (2)

Objective: To introduce the main intellectual movements which have influenced literature, and to explore the impact of historical developments on English, and more generally Western, literature(s)

Content: Reading texts to explore how the history of rationalistic ideologies has led to scientific, social and political revolutions in England and the Western world, and to identify and critique the limitations of different periods of this history

Engl0322 Poetic Movements (2)

Objective: To explore different poetic movements in depth - in particular from Neoclassicism to Victorianism- and study representative poetic texts along this continuum

Content: Exercises in applying theoretical backgrounds related to the different poetic movements to specific poems or poetic extracts by means of textual and comparative analyses

Engl0323 Semantics and Pragmatics

Objective: To introduce students to Semantics and Pragmatics, and familiarize them with such relevant concepts as assumption, presupposition, speech acts, politeness and implicature maxims

Content: Exercises in understanding the relationship between sentence structure and semantic implication and function in context, the speech acts involved in different linguistic structures, and various levels of context-defined politeness

Engl0324 American Studies (1)

Objective To introduce students to the rise of the American civilization and the concept of the American Dream, and their consequences on American culture and literature through a study of the relevant historical backgrounds and representative literary texts in the fields of poetry, drama and the novel, extending from the establishment of the United States to the twentieth century

Content: Reading and comparing texts, to identify how they relate to the concept of the American Dream and to different political and religious issues, discussing the role played by the selected texts in the construction of the American identity, and tracing the relationship between the individual and the community in the American society since the time of the early pioneers

Engl0325 Literary Movements in the English Novel

Objective: To introduce the different literary movements in the English novel, and study works by major novelists and other prose writings with reference to their cultural backgrounds

Content: Reading fictional and non-fictional texts intended to explore the influence of literary movements on the English novel, examine how the novel articulates various socio-political realities of England, and analyse the strengths and weaknesses of different periods

Engl0326 Research Reading & Writing

Objective: To train students to write on controversial issues in an academic form based on scientific guidelines, and to allow them to develop skills of argument, conversation, listening and rhetoric

Content: Exercises designed to help students develop a proper, integrated, fully academic writing style, and motivate them to read extensively in a critical, analytical manner, and present/defend a case of interest by debating argument and counterargument

Fourth Year - First Term

Human Rights 030411

Objective: Introducing students to the definition of human rights and the similarities and differences in handling human rights issues across different cultures

Content: Reading, analyzing, and comparing a number of texts to understand cultural differences in dealing with the issue of human rights

Selected Topics in Fiction and Non-Fictional Prose 030412

Objective: Introducing students to the main aspects of the chosen topic to be able to analyze relevant texts

Content: Analyzing novels that represent the chosen topics such as post-colonial novels, women's writing, children's literature... etc.

Graduation Project 030413

Objective: Training students to write research papers and prepare presentations on topics they select about an issue of interest to the community for the purpose of promoting critical thinking and analytical reading

Content: Developing students' writing skills, academic integrity, selective reading, merging reference material with analytical reading, language proficiency, organization of ideas, and creativity in proposing solutions for community's problems

Cultural Studies (3) 030414

Objective: Introducing students to the cultural, social, and political background of Europe in the 20th century, with special

emphasis on Britain, and the influence of American culture on the European continent

Content: Reading texts that define the main characteristics of different cultural movements, comparing between different schools of thought, introducing the ideas of philosophers and writers that influenced this era, and analyzing literary texts in light of their political and cultural contexts

Theoretical and Practical Criticism (2) 030415

Objective: Introducing students to modern literary theories and critical schools and training students to analyze texts accordingly

Content: Applying theory on literary texts and developing students' critical skills

Fourth Year - Second Term

Selected Topics in Linguistics

Objective: Introducing students to different topics in Applied Linguistics such as second language acquisition, teaching methods, discourse analysis, exams and evaluations, and socio-linguistics, providing them with the necessary information to select the field of specialization in Linguistics, and offering the knowledge and skills required for working in teaching or other fields

Content: A general introduction to different types of Applied Linguistics then focusing on a particular topic

Arabic-English and English-Arabic Translation (3)

Objective: Introducing students to modern translation theories and studying the means of applying to different texts

Content: Training students to understand modern translation theories and to read, analyze, and translate different specialized texts as well as reports that tackle current affairs

Selected Topics in Poetry

Objective: Tackling selected topics in modern and contemporary poetry, studying the theoretical context of different poems, comparing the selected topics in this era such as images of women, political poetry and so on with earlier eras.

Content: Developing students' ability to read poetry critically, compare different poems, and acquire in depth knowledge in particular topics

Comparative Studies (2)

Objective: Developing students' knowledge of the different aspects of comparative studies, which link between literature and other studies in different languages, enhancing their skills in comparing between different cultures and concepts, promoting dialogue and acceptance of the other, and analyzing texts in Arab and English across different eras

Content: In-depth analysis of Arabic and English literary and non-literary texts that represent different critical schools within a comparative framework that allows comparison between different cultures

Selected Topics in Drama

Objective: Tackling different issues in drama in general and modern and contemporary drama in particular and studying texts within their theoretical framework with special focus on the

selected topic such Shakespeare, absurd theatre, images of women... etc.

Content: In-depth analysis of special topics in drama, comparison of different texts, and analysis of the context in which the studied plays were written

American Studies (2) 030426

Objective: Studying the literature and thought of different ethnic American groups that immigrated to the US, such as Jewish Americans, Arab Americans, Hispanic Americans, and African Americans, with special emphasis on the way they combine their native culture with that of the host country

Content: Acquiring knowledge about contemporary American culture and the diversity with which it is characterized and which shaped American identity and contemporary American literature

Professional Prospects for Department Graduates

- **Translation**
- **Teaching English as a foreign language**
- **Creative writing**
- **Media: Radio, Television**
- **Print and Online Journalism**
- **Diplomatic missions**
- **Communication Companies**
- **Multi-national companies**
- **Banks**
- **Advertising**
- **Petroleum companies**
- **Tourism**
- **Airlines and the travel business**

Postgraduate Programs

1. Diploma in English Translation (48 credit hours)

First Year: First Term

- Translation Theory
- English & Arabic Dictionary Studies
- Language Exercises in English
- Language Exercises in Arabic (1)

First Year: Second Term

- Literary Translation from English (1)
- Literary Translation to English (1)
- Scientific Translation from & to English (1)
- Simultaneous and Consecutive Translation

Second Year: First Term

- Scientific Translation from English
- Scientific Translation to English
- Legal, Political & Economic Texts & Terminology
- Language Exercises in Arabic (2)

Second Year: Second Term

- Literary Translation from English (2)
- Literary Translation to English (2)
- Discourse Analysis
- Simultaneous Translation from & to English

2. Diploma in Applied Linguistics (24 credit hours)

First Term

Obligatory Courses (3)

- Research methodology
- Teaching Methodology of English as a Foreign Language
- Contrastive Linguistics

Elective Courses (Choose 1)

- Stylistics
- Sociolinguistics

Second Term

Obligatory Courses (3)

- Language Acquisition
- Advanced Syntax
- Discourse Analysis

Elective Courses (Choose 1)

- Testing & Assessment
- Phonology

3. Master's Degree in Literature

(Course work = 24 credit hours

Thesis = 16 hours)

First Term

Obligatory Courses (2)

- Bibliography & Research Methodology
- Critical Theory

Elective Courses (Choose 1)

- Non-Fictional Prose in English
- European Language & Culture
- Travel Literature
- Feminist Literature & Criticism

Interdisciplinary Courses (Choose 1)

- History of Thought

Second Term

Obligatory Courses (2)

- Other Literatures in English
- Comparative Literature

Elective Courses (Choose 1)

- Translated Literature in English
- Arabic Language and Culture
- American Literature
- Children's Literature

Interdisciplinary Courses (Choose 1)

- Stylistics
- Discourse Analysis

4. Master's Degree in Linguistics

(Course work = 24 credit hours

Thesis = 16 hours)

First Term

Obligatory Courses (2)

- Research methodology
- Teaching Methodology of English as a Foreign Language

Elective Courses (Choose 1)

- Advanced Phonology
- Advanced Syntax

Interdisciplinary Courses (Choose 1)

- Sociolinguistics

Second Term

Obligatory Courses (2)

- Contrastive Linguistics
- Language Acquisition

Elective Courses (Choose 1)

- Discourse Analysis
- Stylistics

Interdisciplinary Courses (Choose 1)

- Testing & Assessment

5. Master's Degree in the Politics of Translation

**(Course work = 24 credit hours
Thesis = 16 hours)**

First Term

Obligatory Courses (2)

- Introduction to Translation Studies
- Bibliography & Research Methodology

Elective Courses (Choose 1)

- Literary Translation
- Media Translation
- Specialized & Scientific Translation

Interdisciplinary Courses (Choose 1)

- History of Thought
- Introduction to Critical Theory
- Comparative Studies
- Translation & Gender Studies

Second Term

Obligatory Courses (2)

- Advanced Research Methodology
- Politics of Translation in the Arab World

Elective Courses (Choose 1)

- Audio-Visual Translation
- Academic Translation
- Simultaneous Translation

Interdisciplinary Courses (Choose 1)

- Translated Literature in Arabic
- Translated Literature in English
- Special Topics in Translation
- Inter-Cultural Communication Theory

6. Doctorate Degree in Literature

(Coursework = 15 credit hours

Thesis = 45 credit hours)

First Term

Obligatory Courses (3)

- Special Topics in Literature (to be determined with course tutor)
- Critical Theory
- Mythology

Second Term

Elective Courses (Choose 1)

- Cultural Studies
- Postcolonialism
- Gender Studies
- Autobiography
- Theatre & Performance
- Travel Literature
- Children's Literature

Interdisciplinary Courses (Choose 1)

- Literature & Science
- Translation & Culture
- Aesthetics
- Adaptation of Literary Works

7. Doctorate Degree in Applied Linguistics

(Coursework = 15 credit hours)

Thesis = 45 credit hours)

First Term

Obligatory Courses (3)

- Linguistic Research Methodology (Advanced)
- Contrastive Linguistics (Advanced)
- Discourse Analysis (Advanced)

Second Term

Elective Courses (Choose 1)

- Language Acquisition (Advanced)
- Phonology (Advanced)
- Syntax (Advanced)

Interdisciplinary Courses (Choose 1)

- Sociolinguistics (Advanced)

Academic Advising

Academic Advising involves guiding students to the best ways to make the best choices, to achieve the best results and adapt to the university environment.

Upon joining the Department, students are assigned to an academic advisor, one of the first year tutors, who follows their progress throughout the four years of study, and “advises” them on the following areas:

- their academic goals
- their academic achievement
- relevant university regulations
- the available resources
- handling problems they may face
- **Postgraduate** course selection, registration, drop/add and withdrawal within the credit-hour system, and thesis proposal writing.

The Student’s role:

- Learning the Academic Advisor’s Office Hours
- Contacting the Academic Advisor regularly either through email or face-to-face during office hours or by appointment

- Having a clear vision and preparing a list of questions ahead to make the most of the appointment
- **Postgraduate** students' should seek the Academic Advisor's advice and approval of their course selection, drop/add, and withdrawal, abiding by time frame announced by the Graduate Studies Office

Academic Integrity

Academic Integrity

- is a moral code, a set of values, an ethical policy or a culture of proper academic behavior as far as research and scholarship are concerned.
- involves rules that are binding on both teachers and students.
- ensures that proper credit is given to scholars and writers for their ideas and work.
- necessitates fair evaluation of student work and prohibits any form of bias.
- fosters academic and ethical development of students and prospective scholars.

In the Department of English, Faculty of Arts, Cairo University academic integrity is, therefore, integral to creating, disseminating, and applying knowledge in an intellectual and ethical environment that contributes to maintaining and enhancing teaching/learning, research, scholarship, and academic publishing.

The Principles of Academic Integrity:

Abiding by the rules and principles of academic integrity means that a student is expected to:

- acknowledge and cite all use of ideas, results, and written products of others whose citation, materials or collaboration contribute to his/her scholarly work.
- realize that failure to uphold the principles of academic integrity not only compromises the reputation and value of his/her academic achievements and accomplishments, but it also compromises the reputation of the Department as a whole, and the value of the degrees awarded to students of the Department.
- understand that violations of academic integrity, such as plagiarism, cheating, fabrication, and facilitating dishonesty reflect immoral and unethical conduct that involves potential criminal activity punishable by law.

Types of Violation of Academic Integrity:

- A. **Plagiarism:** This means the presentation of another's ideas, methods, research or words without proper acknowledgment. This occurs when failing to cite a reference results in passing off another's work as one's own. It includes close paraphrasing as well as lifting sentences verbatim without acknowledgment of the source. The negative effects of plagiarism will be the same regardless of intent and a plagiarist deserves a serious penalty.
- B. **Cheating:** This is the use of inappropriate and unacknowledged materials, information, sources (hard or

soft), or study aids in any academic exercise. The use of books, notes, and conversation with others is restricted or forbidden in certain academic contexts. Their use in these cases constitutes cheating.

- C. **Facilitating Academic Dishonesty:** The facilitation of academic dishonesty takes place when students, knowingly or negligently, allow or assist another student to use their work (written assignments, research papers, end of term projects) or submit it. Aiding others in academic dishonesty is a violation of academic integrity. Such students are as guilty of intellectual dishonesty as the student who receives the material even though they themselves may not benefit academically from this dishonesty.

Procedures and Penalties:

- **Undergraduates:** Plagiarism is explained and ways to avoid plagiarism are discussed at the beginning of every term. A warning, which includes an explanation of the penalty of plagiarism/cheating, is given to all students. In the case of the first assignment: if students plagiarize after the warning, they lose the mark of this particular assignment. At this point, students can make up for grade loss through the mark of oral work, participation, attendance, etc. The policy is reiterated in class as a second warning. In the case of the second assignment: if students plagiarize, whether or not they plagiarized before,

they lose the mark and cannot make up for this as they will have received the two general warnings in class. Repeated acts of plagiarism will result in the referral of the student to a disciplinary committee which may decide to suspend the student for a year or dismiss him/her from the program.

- **Graduates:** When a course teacher discovers an instance of plagiarism, this should be reported to the Academic Advisor and the Head of Department. The student will be referred to a disciplinary committee and notified of the date of the meeting. Members of the hearing committee (Department Head, Academic Advisor, the reporting course teacher, and two Professors) meet with the student who is given the chance for defense. The members of the disciplinary committee determine the appropriate decision. The student is notified and receives a written report/warning (and most likely loses the grade of the given assignment). **Second time plagiarism** results in failing the course. **Third time plagiarism** results in dismissal from the program.

Department Symposia, Conferences and Seminars

International Symposia on Comparative Literature

- 1. Images of Egypt in Twentieth Century Literature, in 1989**
- 2. Encounters in Language and Literature, in 1992**
- 3. History in Literature, in 1994**
- 4. Language in Literature: Arabic and English and Perspectives, in 1996**
- 5. Translation, in 1998**
- 6. Modernism and Postmodernism: East and West, in 2000**
- 7. Trans/Inter-Cultural Communication, in 2002**
- 8. Power and the Role of the Intellectual, in 2005**
- 9. Egypt at the Crossroads: Literary and Linguistic Studies, in 2008**
- 10. The Marginalized, in 2010**
- 11. Creativity and Revolution, in 2012**
- 12. Literature and Language of Resistance, in 2014**
- 13. Voices of / from Africa, to take place in November 2016**

Other International Conferences

- **Narrating the Arab Spring: New questions, new modes of resistance and activism, and new politics** (in collaboration with Kent University), in February 2012
- **International Conference on the Cultural Politics of Translation**, (in collaboration with Manchester University), in October 2015

Quarterly Linguistic Seminars

1. **First Quarterly Linguistic Seminar**, 25th March 2015
2. **Second Quarterly Linguistic Seminar**, 20th October 2015
3. **Third Quarterly Linguistic Seminar**, 15th December 2015
4. **Fourth Quarterly Linguistic Seminar**, 25th February 2016
5. **Fifth Quarterly Linguistic Seminar**, 16th April 2016
6. **Sixth Quarterly Linguistic Seminar**, to take place on 16th October 2016

Academic Research Conference

1. **First Academic Research Conference** (for 2013), 24th February 2015
2. **Second Academic Research Conference** (for 2014), 12th May 2015
3. **Third Academic Research Conference** (for 2015), 7th April 2016

